

Командировка В.В. Бартольда в Турцию в 1926 г. на страницах его константинопольского дневника

Т.И. ЮСУПОВА

Санкт-Петербургский филиал Института истории естествознания
и техники им. С.И. Вавилова РАН
Санкт-Петербург, Россия

М.А. КОЗИНЦЕВ

Институт восточных рукописей РАН,
Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO626791

Статья поступила в редакцию 02.02.2024.

Аннотация: В публикации на новых архивных материалах кратко освещается история командировки В.В. Бартольда в Турцию в первой половине 1926 г.: ее подготовка, мотивация и цели. Показано, что приглашение было инициировано турецким правительством и поддержано Академией наук СССР и Наркоматом иностранных дел. Бартольд в Турции основное время посвятил разработке (по просьбе турецкой стороны) курса лекций по истории народов Средней Азии и изучению восточных рукописей в стамбульских библиотеках. Кроме того, он выполнял доверенную ему Академией наук миссию по установлению научных контактов с турецкими учеными. Период пребывания Бартольда в Константинополе (Стамбуле) со 2 января по 17 февраля нашел отражение в его небольшом дневнике. Ученый ежедневно скрупулезно фиксировал события, встречи с турецкими и европейскими коллегами, делал краткие заметки о рукописях, библиотеках, отмечал свои впечатления о научных учреждениях, изменения в культурном пространстве бывшей османской столицы. Командировка авторитетного российского востоковеда академика Бартольда в Турцию явилась важным вкладом в укрепление научных связей российских и турецких ученых. В качестве приложения публикуется часть дневника, со 2 по 14 января 1926 г., где Бартольд описывает первые две недели своей жизни в Константинополе.

Ключевые слова: научная командировка, дневник В.В. Бартольда, тюркология, наука в Турции, советско-турецкие научные контакты.

Для цитирования: Юсупова Т.И., Козинцев М.А. Командировка В.В. Бартольда в Турцию в 1926 г. на страницах его константинопольского дневника // Письменные памятники Востока. 2024. Т. 21. № 1 (вып. 56). С. 82–100. DOI: 10.55512/WMO626791.

Об авторах: ЮСУПОВА Татьяна Ивановна, доктор исторических наук, главный научный сотрудник Сектора истории Академии наук и научных учреждений СПбФ ИИЕТ РАН (Санкт-Петербург, Россия) (ti-yusupova@mail.ru). ORCID: 0000-0003-0230-5871.

КОЗИНЦЕВ Марк Альвиевич, младший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН; старший преподаватель кафедры ближневосточных и африканских исследований Института востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ (Санкт-Петербург, Россия) (m.kozintcev@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8588-739X.

В последнее десятилетие историки активно разрабатывают и вводят в научный оборот архивные материалы, особенно эпистолярное наследие, В.В. Бартольда (1869–1930), одного из самых знаковых и авторитетных российских востоковедов первой трети XX в. (Самойлович 2008; Зайцев 2013; Валеев и др. 2019; Ананьев, Бухарин 2020; 2021). Изучение его переписки, различного рода записных книжек и дневников дает возможность уточнить или по-новому интерпретировать события из жизни ученого и его научные изыскания. Дневник Бартольда, который он вел в январе–феврале 1926 г. в Константинополе (Стамбуле)¹, также представляет, по нашему мнению, несомненный интерес для изучения его деятельности. Дневник позволяет детализировать историю командировки Бартольда в Турцию, информация о которой весьма кратко представлена в биографической литературе об ученом, выявить круг его научных занятий, интересов и общения. Дневниковые записи освещают также еще одно важное направление его деятельности в Турции — работу по установлению научных связей между Академией наук СССР и турецкими учеными.

Учитывая формат публикации, позволим себе очень кратко отметить основные события по организации поездки Бартольда в Турцию.

В конце июня 1925 г. неперемный секретарь Академии наук С.Ф. Ольденбург переслал Бартольду, который в это время находился в Ташкенте, письмо из Главнауки² с информацией о приглашении его приехать на два-три года в Турцию. В связи с этим с ним хотел встретиться турецкий посланник в СССР³. Со своей стороны Ольденбург, как один из руководителей Академии наук, высказал Бартольду свое мнение о нежелательности столь долгого отсутствия, поскольку его работа была «слишком нужна Академии». Ольденбург считал возможным согласиться на командировку «лишь при условии ее продолжения не более, примерно года...»⁴. Самого ученого поездка на такой большой срок также не устраивала. В ответном письме он написал, что «как ни приятно было бы снова попасть в Константинополь и поработать там, но при таких условиях, пожалуй, придется отказаться от этого удовольствия» (Ананьев, Бухарин 2020: 232).

Встреча Бартольда с турецким посланником А. Зеки (Aziz Zekâî Apaydın, 1884–1947) состоялась в Москве 20 августа 1925 г.⁵ После обсуждения условий приглашения (его инициатором был министр просвещения Турции Хамдуллах Субхи (Hamdullah Suphi Tanrıöver, 1885–1966), высокопоставленный чиновник и профессор Стамбульского университета), Бартольд согласился приехать, но только на шесть — максимум восемь месяцев. Расходы, связанные с приездом, переездами и возвращением ученого домой турецкая сторона брала на себя, так же как и оплату его работы в Турции. Чем конкретно Бартольд должен будет заниматься, посланник, по имеющейся у него информации, не смог разъяснить. Этот вопрос предполагалось решить на

¹ Бартольд использовал официальное, принятое на международном уровне название города — Константинополь. В марте 1930 г. турецкое правительство предписало использовать только турецкий вариант названия города — İstanbul; в русифицированном варианте — Стамбул.

² Главнаука — Главное управление научными, научно-художественными и музейными учреждениями (1921–1930), входила в состав Академического центра Наркомпроса РСФСР, созданного для координации научных исследований.

³ СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 432. Л. 122. Письмо из Главнауки к Ольденбургу, 26 июня 1925 г.

⁴ СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 432. Л. 121. Письмо Ольденбурга к Бартольду, 29 июня 1925 г. Бартольд его получил 7 июля (СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 402. Л. 104. Записная книжка за 1925 г.).

⁵ СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 402. Л. 110. Записная книжка за 1925 г.

месте. При этом Бартольд высказал готовность работать по предложению министра просвещения в должности научного сотрудника в Стамбульском университете⁶, где мог бы читать лекции турецким ученым по-немецки⁷.

Поездка Бартольда была поддержана Наркоматом иностранных дел и утверждена на заседании Отделения истории и филологии Академии наук 21 октября 1925 г. В своем выступлении он кратко проинформировал о переговорах с турецким посланником и попросил командировать его «на срок с 20 декабря 1925 по 20 сентября 1926 г.». В качестве цели Бартольд указал «ознакомления с константинопольскими собраниями восточных рукописей», которые, стали «значительно более многочисленными и богатыми», чем во время его первой поездки в Константинополь в 1906 г. (цит. по: Соегов 2017: 323). В командировочном удостоверении от Академии наук был добавлен еще один пункт, связанный с актуальностью для академического сообщества расширения международных контактов. Академик Бартольд командировался, во-первых, «для установления и упрочнения научной связи между учеными учреждениями Турции и СССР» и только во-вторых — «для занятий в константинопольских собраниях восточных рукописей»⁸. Несомненно, для Бартольда очень важно было знакомство с новыми историческими источниками — базой для его дальнейшей работы. Установление научных контактов с турецкими учеными являлось естественным развитием его исследовательской деятельности. Но в данном случае речь шла об определенной миссии, порученной ему Академией наук и шире — Комиссариатом иностранных дел, который курировал эту поездку. Советское внешнеполитическое ведомство рассматривало научные связи как один из важных компонентов усиления советского культурного влияния в Турции (Юсупова 2018). В своих отчетах о поездке Бартольд отмечал, что Наркоминдел встретил «с большим сочувствием» полученное им приглашение от турецкого правительства и придавал большое значение «будущему научному сотрудничеству между СССР и Турцией» (Бартольд 1973: 464).

Бартольд выехал в Турцию в самом конце декабря вместе с женой Марией Алексеевной Бартольд (1868–1928), которая была командирована от Музея антропологии и этнографии (Кунсткамеры) Академии наук «для сбора этнографических коллекций»⁹.

Пребывание Бартольда в Турции распадается на два периода. Первый — со 2 января по 17 февраля 1926 г., до отъезда в Баку на Первый Тюркологический съезд, а оттуда из-за болезни — в Ленинград. Второй — с момента его возвращения в Стамбул 24 апреля и до завершения командировки 19 августа. Подробности жизни Бартольда в Турции до бакинского съезда нашли отражение в небольшом дневнике, в котором он делал ежедневные записи.

⁶ Здесь и далее речь идет об университете Дар уль-фюнун (*осм.* Dârülfünûn, *букв.* «Дом наук»), Османском университете, основанном в 1846 г. Его реорганизация и становление как светского образовательного учреждения началась после провозглашения Турецкой Республики (1923). Современный Стамбульский университет, созданный на базе Дар уль-фюнун, основан в 1933 г.

⁷ СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 220. Л. 16–17. Перевод письма турецкого посланника. Бартольд выбрал немецкий язык, поскольку, как он писал, «общение с широкими кругами» затруднялось тем, что его «знакомство с турецким языком до сих пор было исключительно книжное» (Бартольд 1926: 64). В дальнейшем Бартольд отказался от чтения на немецком, поскольку, как оказалось, он не был распространен среди турецких студентов и исследователей.

⁸ СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 402. Л. 24–26. Командировочные удостоверения В. Бартольда, 20 ноября 1925.

⁹ СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 404. Л. 84. Командировочное удостоверение М.А. Бартольд, 24 октября 1925.

Первые дни в Стамбуле были заполнены знакомством Бартольда со Стамбульским университетом (Dârülfünûn), недавно созданным при университете Тюркологическим институтом (Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü), их библиотеками и параллельно продолжением выяснения, чем же он должен здесь заниматься, кроме реализации своих планов. Вначале предполагалось, что Бартольд сам поедет в Анкару для выяснения этого вопроса непосредственно с министерством просвещения¹⁰. Однако вскоре определение его конкретных задач передали в университет. Здесь приняли решение, что он подготовит курс лекций по истории тюркских народов Средней Азии, причем на русском языке, а на турецкий их переведет его хороший знакомый и коллега тюрколог Ахмет-Заки Валиди (Ahmet Zeki Velidi Togan, 1890–1970)¹¹.

Среди довольно широкого круга общения Бартольда в Турции следует особо выделить известного турецкого ученого-филолога Мехмеда Фуада Кёпрюлю (Mehmed Fuad Köprülü, 1890–1966). В сентябре 1925 г. он приезжал в СССР, был гостем на юбилейных мероприятиях по случаю 200-летия Академии наук. Здесь Кёпрюлю познакомился с российскими тюркологами, посетил ряд академических учреждений, выступил с несколькими лекциями. На Общем собрании в декабре 1925 г. Кёпрюлю был избран в члены-корреспонденты Академии наук. Представление на турецкого ученого написали академики Бартольд, И.Ю. Крачковский и Ольденбург. В круг общения Бартольда входили и другие турецкие исследователи, а также европейские, которые в это время работали в Стамбуле (Бартольд 1926).

Дневниковые записи Бартольда о пребывании в Константинополе со 2 января по 17 февраля 1926 г. хранятся в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН¹². Дело, где они находятся, называется «Дневник пребывания в Константинополе и другие заметки по этой поездке, 1926 г.». На самом документе названия нет. Записи производились на разрозненных листах формата А4, с двух сторон, за исключением л. 8, синими чернилами (кроме первой половины л. 1, где они сделаны карандашом), мелкой скорописью. Каждая запись начинается с даты, при этом название месяца указывается только в первых числах месяца. В записях много арабографичных вставок (названия сочинений, имена, понятия, цитаты). В этом случае в квадратных скобках нами дана латинская транскрипция. Сокращения отдельных слов встречаются редко. Их возможные прочтения, а равно слова, пропущенные Бартольдом при цитировании источников, также отмечены квадратными скобками.

В публикации текста дневника сохранены авторская пунктуация и орфография, написание личных имен, географических и топонимических названий, а также употребление термина «туркология» в значении «тюркология». В примечаниях к тексту приводится их общепринятое в настоящее время написание.

¹⁰ СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 220. Л. 13. Набросок к отчету о пребывании в Турции, б/д.

¹¹ Бартольд подготовил «Двенадцать лекций по истории турецких народов Средней Азии» (Бартольд 2002: 19–193), охватывающих период с VI в. до н.э. до новейшего времени, которые были переведены на турецкий А. Валиди и Р. Хулуси. Впоследствии были изданы на турецком (1927), немецком (1935) и французском (1945) языках (Бартольд 2002: 12).

¹² СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 220. Л. 1–12 (с об., кроме л. 8).

* * *

[Дневник поездки В.В. Бартольда в Константинополь, 1926 г.]¹³

3 января. Первый день в Константинопольском университете, دار الفنون [Dârü'l-fünûn¹⁴], огромное здание, прежнее здание военного министерства, 5 факультетов: естествен[веннонаучный] (sciences), богословский, литературы, медицинский, юридический; к медиц[инскому] прикреплены школы фармацевтов и дантистов. Ректор, профессор анатомии медицинского факультета¹⁵, говорит, что университет в периоде реорганизации. Университет подчиняется министру нар[одного] просв[ещения] в Ангоре, но независим от представителя мин[истерства] нар[одного] просв[ещения] в Константинополе; некоторая ведомственная борьба за эту независимость. Библиотека включает в себя, кроме библиотеки yıldız köşk [Yıldız Köşk], еще несколько библиотек (İbrâhim Bey, Rıza Paşa, Hâlis Efendi¹⁶), общего каталога нет, есть каталоги отдельных собраний, не в алфавитном порядке, того же типа как другие вып[пущенные] каталоги, вместе печатные (basma [basma]) и рукописные (yazma [yazma]) книги. Годы сочинения и написания смешиваются; напр[имер] географ[ическое] сочин[ение] Нишанджи Мустафа-бека¹⁷, 964 г.[х.]¹⁸ указан и как год сочинения и как год списка, между тем список совершенно новый. Есть несколько драгоценных рукописей, как диван Сулеймана Кануни¹⁹ (рукоп[ись] 973 г.[х.]) и сочинение Румузи²⁰ о завоеван[ии] Йемена Синан-пашой²¹.

4-го продолжение занятий в библиотеке. Сочинение Нишанджи и полное несоответствие между содержанием и оглавлением. Сочинение о Фергане, в каталоге (Hâlis Efendi [Hâlis Efendi], 3776) строчное заглавие и определение آسیا تاریخی بحادر خان وقایعی حاکیدر چغتای [Âsyâ târihi Bahâdır Hân vakayi'i hâkîdir Çağatay]²². Рассказы о событиях

¹³ СПбФ АРАН. Ф. 68. Оп. 1. Д. 220. Л. 1–12 (с об.). На документе название отсутствует.

¹⁴ Здесь и далее записанные Бартольдом арабским шрифтом слова и выражения транслитерированы в квадратных скобках согласно норме современного турецкого языка; в отдельных случаях отражены конкретные орфографические особенности их написания.

¹⁵ Нуреттин Али Беркол (Ahmet Nurettin Berkol, 1882–1955) — военный врач, профессор, ректор Стамбульского университета в 1925–1927 гг.

¹⁶ Изначально, личная библиотека султана Абдул-Хамида II во дворце Йылдыз (тур. Yıldız Sarayı), главной резиденции османских султанов. После низложения Абдул-Хамида II (1909) перешла в подчинение Министерства просвещения. Библиотека дворца Йылдыз вместе с перечисленными Бартольдом книжными собраниями Ибрагима Молазаде, Рыза-паши, Халис-эфенди, и другими образовали фонд Библиотеки редких книг Стамбульского университета.

¹⁷ Мустафа Челеби Джелиль-заде (Celâl-zade Mustafa Çelebi, ум. 1567) — османский государственный деятель и историограф.

¹⁸ Здесь и далее Бартольд, как правило, указывает год по исламскому календарю, в котором летоисчисление ведется от хиджры (16 июля 622 г.) — даты переселения пророка Мухаммеда и первых мусульман из Мекки в Медину. Традиционно обозначается на письме: г.х. (год хиджры).

¹⁹ Диван Мухибби (тур. Muhibbi Divânı) — собрание стихов султана Сулеймана I Великолепного (Kanûnî Sultan Süleyman, правил 1520–1566), писавшего под псевдонимом Мухибби.

²⁰ Румузи (Rumûzî, ок. 1521 — 1582) — османский поэт и историк. Наиболее значительным его сочинением является «Наме-и Фютух-ы Йемен» («Книга о покорении Йемена»).

²¹ Коджа Синан-паша (Koca Sinan Paşa, ок. 1520 — 1596) — османский государственный и военный деятель албанского происхождения. Под его командованием османские войска подавили вспыхнувшее в 1567 г. восстание в Йемене.

²² «История Азии, рассказывающая о событиях [времен правления] Бахадыр-хана, на чагатайском [языке]» (тур.).

Кокандского ханства в народном стиле на среднеаз[изиатско]-тур[ецком] языке. Сближение Худояр-хана²³ в Константинополе с اغا عبد الرحيم باز افندی [Ağa Abdü'r-rahîm Bâz Efendi] из Нухи²⁴, путешествие его в Фергану во время Пулад-хана²⁵.

Трамвай; передние две скамьи مخصوص [mahsûs]²⁶ для женщин; прежде эти скамьи были отделены занавеской от остальной части вагона. Теперь занавесок нет.

5. Бесед[овал] с Потемкиным²⁷ между прочим по вопросу об институте²⁸. В Турции прежде признавались только права физических лиц, но не юридических; договоры заключались на имя подставного лица, дававшего потом особый документ об отказе от своих прав. Турки теперь ставят вопрос так, что советские власти должны в каждом отдельном случае доказывать свои права на то и другое имущество, а не огулом на бывшее имущество русского правительства. Институт помещался в наемном доме, но владел недвижимым имуществом (двумя пустырями). Издания института были проданы представителями прежней царской дипломатии американцам. Экспертом по делам института является один из служащих консульства, член бывшего Палестинского общества. Сообщение М.С. Михайлова²⁹ о книжке مملکت حکایه لری [Memleket hikâyeleri], автор رفیق خالد [Refik Hâlid]³⁰. Автор был в Константинополе во время перемирия³¹, сторонник Англии, уехал в Сирию, внесен в список 150 лиц, которым запрещено возвращение, в изгнании написал еще статью, за которую запрещено и печатание его сочинений. Михайлов прочитал мне перевод из рассказов; простота фабулы, но живая картина народных нравов, есть и элемент «стихотворений в прозе», в духе Рейхани³².

Вопрос о чаепитии и о costume.

Особые места для женщин и в вагоне métropolitaine (Галатский туннель)³³.

²³ Худояр-хан (1835–1886) — правитель Кокандского ханства из узбекской династии Мингов.

²⁴ Нуха (совр. Шеки) — древний город на территории Азербайджана.

²⁵ Пулат-хан (1844–1876) — один из руководителей Кокандского восстания 1873–1876 гг.

²⁶ Специально предназначенный (тур.).

²⁷ Потемкин Владимир Петрович (1874–1946) — дипломат, советский государственный и партийный деятель. В 1924–1929 гг. находился на дипломатической работе в Турции: генконсул в Стамбуле (1924–1926), советник полпредства (1927–1929).

²⁸ Речь идет о Русском археологическом институте в Константинополе. Открыт в 1895 г., вынужденно прекратил свою деятельность в 1914 г. в связи с началом Первой мировой войны. Имущество института, за исключением вывезенных ранее части архива и ряда предметов, было конфисковано турецким правительством и передано в Оттоманский музей. В 1925 г. при Академии наук была создана Комиссия по вопросу о Константинопольском Археологическом институте, в состав которой вошел В.В. Бартольд. Подробно см.: *Басаргина Е.Ю.* Русский археологический институт в Константинополе. Очерки истории. СПб.: Дмитрий Булавин, 1999.

²⁹ Михайлов Михаил Семенович (1896–1969) — тюрколог, один из составителей (совм. с Д.А. Магазаником) «Русско-турецкого словаря» (М., 1943), переводчик сборника рассказов турецкого писателя Рефика Халида (1927) и др., преподаватель турецкого языка и литературы в Московском Институте востоковедения и Институте международных отношений.

³⁰ «Истории родного края» (1919) — книга рассказов турецкого писателя Рефика Халида Карая (1888–1965).

³¹ По-видимому, речь идет о Мудросском перемирии 30 октября 1918 г., ознаменовавшем поражение Османской империи в Первой мировой войне.

³² Амин Рейхани (1876–1940) — ливанский писатель, публицист; наиболее известен сборниками эссе, статей и речей на социально-политические темы «ар-Рейханият» (Т. 1–4, 1911–1923), в которых выражал свои гуманистические воззрения и идею сближения цивилизаций Запада и Востока.

³³ Галатский туннель или Тюнель (тур. Tünel) — старейший подземный фуникулер Стамбула, построен в 1875 г., чтобы соединить два района города — Каракёй (Karaköy) у Галатского моста и Бейоғлу (BeYOğlu).

6 января. День в полпредстве оказался праздничным. Поездка в автомобиле по Стамбулу; раньше приход д[окто]ра Виттека (бывший австрийский офицер, теперь корреспондент западных газет и научный деятель)³⁴; хорошо говорит по-турецки; принял участие в поездке. Знает хорошо топографию Константинополя; перешел к восточной истории от античной. Посетили Ая-Софию, Сулеймание³⁵, Кахрие Джамии³⁶; стены, особенно Еди-куле³⁷; в Еди-куле надписи, преимущественно латинские, людей, содержащихся здесь в плену и потом освобожденных. Рассказы Виттека о турецких научных делах, похвалы Халиль-бею, отлично говорит по-немецки, усвоил немецкую науку, занимается преимущественно эпохой диадохов³⁸. Не вполне одобрителное отношение к Кёпрюлю-заде³⁹, хотя признает его заслуги в области изучения малоазиатских религиозных движений. Совершенно отрицательное отношение к Бабингеру⁴⁰, не знает ни арабского, ни персидского, ни турецкого языка. Отсутствие людей среди турок, знающих арабский язык, за немногочисленными исключениями; трудность организации работы по каталогизации рукописей.

7 января. Утром прогулка по городу, новое видел Ат-Мейдан⁴¹ и обелиск⁴². В библиотеке продолжение чтения истории ханов. Книга писалась 22 года, имя автора неизвестно, для Худояр-хана. Роль Абд-ар-рахима Нухунского⁴³, по-видимому, не автор, вероятно привез рукопись в Константинополь. Разговор с Ахмед Заки Валидовым⁴⁴ в гостинице и в библиотеке; обратил мое внимание на известие Вассифи⁴⁵ о постройке Батыем дворца в Саксине⁴⁶; это говорило бы в пользу помещения Саксина на месте Сарайчика⁴⁷. Сам Валидов помещает Саксин в другом месте, около Илецкой защиты⁴⁸, где это название есть в современной терминологии. По-видимому,

³⁴ Пауль (Пол) Виттек (Paul Wittek, 1894–1978) — немецкий тюрколог; участвовал в Первой мировой войне сначала на восточном фронте, затем состоял в качестве советника при османском Генеральном штабе. После войны изучал турецкий язык в Венском университете, несколько лет работал в Турции при Стамбульском отделении Германского археологического института (Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Istanbul).

³⁵ Мечеть Сулеймание (*тур.* Süleymaniye Camii) — одна из крупнейших мечетей Стамбула.

³⁶ Карие-Джами (*тур.* Kariye Camii) — мечеть в Стамбуле, памятник византийской архитектуры.

³⁷ Йедикуле (*тур.* Yedikule), «Семибашенный замок» — крепость в Стамбуле, устроенная Мехмедом Завоевателем в 1458 г., вскоре после взятия Константинополя.

³⁸ Диадохи — полководцы Александра Македонского, вступившие в борьбу за наследие своего царя и разделившие его империю на части в ходе серии войн с 323 по 301 г. до н.э.

³⁹ Мехмед Фуад Кёпрюлю-заде (Mehmed Fuad Köprülü (Köprülüzade), 1890–1966) — турецкий тюрколог, литературовед, поэт и историк, профессор Стамбульского университета, член-корр. АН СССР (1925).

⁴⁰ Франц Бабингер (Franz Babinger, 1891–1967) — немецкий историк-востоковед, специализировавшийся на истории Османской империи.

⁴¹ Ат-Мейдан — площадь в стамбульском районе Фатих; ныне площадь Султанахмет (*тур.* Sultanahmet Meydanı).

⁴² Речь, по-видимому, идет о Египетском обелиске, или обелиске Феодосия. На площади Султанахмет имеется еще один обелиск — обелиск Константина.

⁴³ Лицо не установлено.

⁴⁴ Валидов (Валиди) Ахмед-Заки (Ahmet Zeki Velidi Togan, 1890–1970) — востоковед-тюрколог; лидер башкирского национально-освободительного движения (1917–1920), в 1923 г. эмигрировал за границу, с 1925 г. — в Турции, профессор Стамбульского ун-та; с 1914 г. тесно сотрудничал с Бартольдом.

⁴⁵ Вассифи Зайниддин Махмуд (1485–1551 или 1566) — таджикский писатель, историк и поэт.

⁴⁶ Саксин — город, существовавший в XII–XIII вв. в Нижнем Поволжье. Известен по трудам средневековых арабских географов и историков, а также по русским летописям.

⁴⁷ Вероятно, речь идет о древнем городе Сарайчик на территории современного Казахстана.

⁴⁸ Илецкая защита — деревянная крепость, построенная в 1754 г. для защиты поселения, жители которого занимались разработкой близлежащих соляных копей, от кочевников.

слова Махмуда Кашгарского⁴⁹, что Саксин=Сувар⁵⁰, имеют основание; Валидов говорил об ученом, называвшемся Саксини и в то же время Сувари. Может быть название Саксин встречалось несколько раз.

Чаепитие в университете. Особенно подробно говорил с Халиль-беем⁵¹, директором музея; вопреки рассказам очень любезен, обещал показать музей и его библиотеку. По его мнению, мною воспользуются при организации института. Неджиб Асим⁵² и другие.

8-го утром в Галате, днем в 5 час. с Потемкиным и Михайловым на концерт в *ترك اوچاغی* [Türk Oçağı]⁵³. Во главе председательница, не говорит на иностранных языках; ее помощник Сахри-бей, настоящий руководитель. При *ترك اوچاغی* [Türk Oçağı] курсы иностранных языков, немецкого, франц[узского], англ[ийского] и итальянского; предложение ввести курсы русского и турецкого. Строгие правила приема; предложение кандидатур только пятью членами, состоящими в очаге не менее двух лет; кандидатура в правление, потом в общее собрание, в одном собрании предлагают, в следующем баллотируют. Ахмед Агаев⁵⁴ в прошлом году устроил «чистку» очага; было 3000 членов, теперь 200 (в Констант[инополе]). Собрания каждую неделю, скоро предполагается собрание с декламацией турецких стихотворений. Всего в Турции 170 очагов, есть не только в городах, но и в деревнях; сам Сахри-бей находит, что это слишком много. Центр в Ангоре.

9-го утром в музее; любезность Халиль-бея; получил от него путеводитель по Топ-Капу-Сарай, турецкий и французский, и оттиск его статьи о малоазиатских династиях из его перевода английского Лэн-Пуля⁵⁵ с дополнениями. Халиль-Эдхем — брат Галиб-Эдхема⁵⁶, автора труда об османской нумизматике⁵⁷. Теперь он дошел до перевода монгольских династий; пользуется и моим Лэн-Пулем⁵⁸. По его словам,

⁴⁹ Махмуд Кашгарский (1028 или 1029–1101 или 1126) — тюркский филолог и лексикограф; составитель «Словаря тюркских наречий» — единственного дошедшего до наших дней памятника тюркской диалектологии раннего периода.

⁵⁰ Сувар — второй по значимости город Волжско-Камской Булгарии, известный с X по XIV в.

⁵¹ Халил Эдхем Эльдем (Halil Ethem Eldem, 1861–1938) — османский и турецкий государственный деятель; директор Стамбульского Музея древностей во дворце Топкапы — главном дворце Османской империи до середины XIX в. Открыт для посещения как музей 9 октября 1924 г.

⁵² Неджиб Асим (Necip Âsim Yazıksız, 1861–1935) — тюрколог, автор книги «Орхонские памятники» (Orhun Âbideleri. İstanbul: Matbaa-i Âmire, 1340 [г.х.]), изданной на османском языке.

⁵³ «Турецкие очаги» (*тур. Türk Ocakları*) — общество, основанное в Стамбуле в 1912 г.; представляло собой сеть культурно-просветительских центров, активно занимавшихся пропагандой идей пантюркизма. После завершения национально-освободительной борьбы стали органом пропаганды идей кемализма и турецкого национализма.

⁵⁴ Ахмед-бей Агаев (Ahmet Ağaoglu, 1869–1939) — азербайджанский и турецкий общественный деятель, политик и ученый. Одна из ведущих фигур и идеологов общества «Турецкие очаги».

⁵⁵ Стенли Лейн-Пул (Stanley Lane-Poole, 1854–1931) — британский историк-востоковед, исламовед, нумизмат.

⁵⁶ Исмаил Галиб (İsmail Galib, 1847–1895) — османский нумизмат, сын великого визира Ибрагима Эдхем-паши Саказылы.

⁵⁷ Имеется в виду сочинение Исмаила Галиба «Таквим-и мескукат-ы османиййе» (*осм. «Хроника османских монет»*); издано в Стамбуле в 1907 г.

⁵⁸ Один из важнейших трудов Стенли Лейн-Пула “The Mohammedan Dynasties. Chronological and genealogical tables with historical introductions” (Westminster, 1894). В 1899 г. вышел перевод этой книги на русский язык В.В. Бартольда с его многочисленными исправлениями и дополнениями (*Лэн-Пул С. Мусульманские династии. Хронологические и генеалогические таблицы с историческими введениями* / Пер. В. Бартольд. СПб.: Тип. М.М. Стасюлевича, 1899).

Успенский⁵⁹ при отъезде взял лучшие предметы институтского музея с собой, оставленное хранится в ящиках; отдельно хранится библиотека института. Успенский производил раскопки для Оттом[анского] музея и получил часть предметов; сюда относятся и македонские раскопки в Патели⁶⁰, интересные для Спицына⁶¹. Еще в музее библиотека преимущественно из французских сочинений (в 1906 г. здания библиотеки еще не было). Отдельно библиотека восточных рукописей; заведующий Алибей; составляет каталог по образцу европейских; но показанная мне часть каталога (карандашом) не отличалась от обычного типа восточных каталогов. Арабские, персидские и турецкие рукописи вместе; распределены по отделам, но без соблюдения хронологического порядка в отделах. В просмотренном мною списке отдела تاريخ [Târîh]⁶² рукописи многие исключительно турецкие, из персидских حبيب السير [Habîbû's-siyer]⁶³, несколько кратких, относящихся к Египту. Мне показали превосходную рукопись (турецкую) كتاب كزیده [Kitâb-ı güzide], религ[иозного] сочинения, написанного на татарском языке ابو نصر بن طاهر بن مجد سرخسی [Ebü Nasr bin Tâhir bin Muhammed Serahsî]⁶⁴, переведенного на турецкий для Каитбая⁶⁵ (الملک الاشرف ابو نصر قايتباي) [el-Melikü'l-Eşref Ebü Nasr Kaıtбай], имя переводчика на заглавном листе مجد رباني [Mehmed Rabbânî], в тексте مجد بن بالی [Mehmed bin Bâlî], список 889 г.[х.] в Египте, переписчик один из мамлюков. Кроме того, два хороших списка Нешри⁶⁶. По словам Халиль-Эдхема, в Топ-Капу-Сарай большая библиотека, приводимая в порядок и через три месяца будет доступна, там есть хороший список Рашид-ад-дина, относящийся к времени за несколько лет до смерти автора.

Türk[ische] Bibliothek Jacob-Tschudi, Bd. 16, Berl[in,] 1913; H. Thorning, Beiträge zur Kenntnis des islamischen Vereinswesens auf Grund des Baṣṭ Madad et-Taufiq⁶⁷. Главным образом о فتوة [fütüvvet] и о связи فتوة [fütüvvet] с дервишскими орденами и ремесленными цехами. Кроме названного в печати турецкого печатного сочинения особенно важна арабская рукопись Tübingen M. a. VI. 137, список 844 (1440) г.[х.], о нем стр. 45–52, 188–206. (46)⁶⁸ Автор عبد الله مجد [?]المعروف بابن العمار الفقيه الحنبلي البغدادي [Ebü Abdallah Muhammed el-(?)ârm el-Ma'rûf bi-İbnü'l-Ömer el-Fakih el-Hanbelî

⁵⁹ Успенский Федор Иванович (1845–1928) — российский византист, академик (1900); директор Русского археологического института в Константинополе (1894–1914).

⁶⁰ Имеются в виду раскопки в селе Патели в Македонии.

⁶¹ Спицын Александр Андреевич (1858–1931) — археолог, профессор, член-корр. АН СССР (1927).

⁶² «Отдел истории» (тур.).

⁶³ «Хабиб ас-сийар» (араб. «Друг жизнеописаний») — всеобщая история, написанная персидским историографом Хондемиром (ум. 1535–1536).

⁶⁴ Абу Наср б. Тахир б. Мухаммад ас-Сарахси — богослов, автор религиозного сочинения «Китаб-ы гузиде» («Книга избранного»). Язык данного сочинения (здесь определен Бартольдом как татарский) являлся смешанным диалектом. В XIV в. сочинение было переведено на староанатолийско-тюркский (староосманский) язык Мехмедом б. Бали.

⁶⁵ Ал-Ашраф Сайф ад-дин Ка'ит-бай (1418–1496) — мамлюкский султан (1468–1496).

⁶⁶ Мевлана Мехмед Нешри (1450–1520) — видный представитель ранней османской историографии.

⁶⁷ Книжная серия «Турецкая библиотека» (нем. Türkische Bibliothek); издавалась в 1904–1929 гг. в Берлине под редакцией Георга Якоба (Georg Jacob, 1862–1937) и Рудольфа Чуди (Rudolf Tschudi, 1884–1960). Здесь упомянут 16-й том этой серии: Thorning H. Beiträge zur Kenntnis des islamischen Vereinswesens auf Grund von Baṣṭ Madad et-Taufiq. Berlin: Mayer & Müller, 1913.

⁶⁸ Здесь и далее в записи от 9 января номера страниц в книге Г. Торнинга, на которую ссылается Бартольд, указанные в скобках перед словами, в оригинале соответствуют надписанным сверху над данными словами.

⁶⁹ В книге: اي.

el-Bağdādī], тут же о нем رحمة الله عليه [rahmetullahi aleyh]. (47) Говорит о халифе Насире⁷⁰ как سيدنا ومولانا [seyyidnâ ve mevânâ], но формула صلوات الله عليه [salâvâtullahi aleyh], выражения Торнинга⁷¹ [стр.] 48 widmet der Verfasser das Buch dem Dienste des Chalifen⁷², но [стр.] 51: sicher ist, dass für ihn die ideale Zeit der Futuwwa, wie er sie sich [etwa] zur Zeit des Chalifen Nâsir denkt, bereits dahin ist⁷³. О нем особенно стр. 48⁷⁴: أُحْيَى سُنَّتْهَا وَمَعَالِمَهَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا الْإِمَامَ أَبُو الْعَبَّاسِ أَحْمَدَ النَّاصِرَ لِدِينِ اللَّهِ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَكَانَ أَحَقَّ بِهَا⁷⁷ (206) О нем и футувве⁷⁸ еще Ибн ал-Асир [Т.] XII⁷⁹, [стр.] 286 сл[едующие]; (205) Хаджи Хальфа (Reiske⁸⁰, Abulfedae Annales Muslemici), [Т.] IV, 679) под 578 г.[х.] О его рисале⁸¹ عبد الجبار [Abdülcebbâr], в тьюбинг[енской] рукоп[иси] Абд ал-Джаббар б. Сәлик ал-Багдади. О противопоставлении времени Насира и времени автора [стр.] 205 и сл[едующие]. (208) Из Ибн ал-Фурата⁸² Hammer в JAS, [5. Série, Tome] VI⁸³, [стр.] 285 сл[едующая]; о посольстве Насира насчет футуввы к Эйюбиду Мансуру⁸⁴ в Хаме. (209) Ибн Тагриберди⁸⁵ под годом смерти Насира называет ал-Адила и Нур-ад-дина (так у Хаммера, по рукописи Berl[in,] Ahlw[ardt,] № 9820⁸⁶, Шихаб-ад-дин, владеет[ель] Газны и Индии). (210) Абул-

⁷⁰ Абу-л-Аббас Ахмад ан-Насир Лидиниллах (1158–1225) — багдадский халиф (1180–1225) из династии Аббасидов.

⁷¹ Герман Торнинг (Hermann Thorning, 1889–1915) — немецкий востоковед-тюрколог, ученик Г. Якоба. О его книге см. примеч. 67.

«Автор посвящает книгу должности халифа» (нем.).

⁷³ «Несомненно, что для него идеальное время футуввы, каким он его себе представляет, примерно во времена халифа Насира, и оно уже позади» (нем.).

⁷⁴ Номер страницы указан Бартольдом ошибочно. Данная цитата в книге находится на с. 47.

⁷⁵ В книге: فجمع.

⁷⁶ В книге: وشيد.

⁷⁷ «Самые изумительные из обычаев и примет ее — наш господин и повелитель, имам Абу-л-Аббас Ахмад ан-Насир ли-Дин Аллах, повелитель правоверных, да пребудут над ним благословения Аллаха. Он был подходящим для нее и достойным ее, и соединил он то из порядка ее, что пришло в расстройство, и (он) хозяин того, что было в небрежении из установлений ее» (араб.). — Пер. Д.В. Зайцевой, С.А. Французова.

⁷⁸ Футувва — в исламском мистицизме понятие, объединяющее высокие моральные качества: альтруизм, аскетизм, терпимость и т.п.; обозначало также городские организации цехового типа, существовавшие на востоке Арабского халифата.

⁷⁹ Ибн ал-Асир (1160–1233) — арабский историограф. Имеется в виду издание: *Ibn-el-Athiri. Chronicon quod perfectissimum inscribitur*. Vol. XII. Ed. C.J. Tornberg. Upsaliae, 1853.

⁸⁰ Иоганн Якоб Рейске (Johann Jakob Reiske, 1716–1774) — немецкий филолог-классик, византист и арабист. Бартольд ссылается на 4-й том изданного им перевода на латынь сочинения Абу-л-Фиды: *Abulfedae. Annales Muslemici Arabice et Latine. Opera et stvdiiis Io. Iacobi Reiskii*. T. IV. Hafniae, 1792.

⁸¹ Рисале — произведение обычно небольшого объема, посвященное какому-либо конкретному вопросу.

⁸² Ибн ал-Фурат (1335–1405) — мамлюкский историограф.

⁸³ Имеется в виду статья: *Hammer-Purgstall [J. de]. Sur les passages relatifs à la chevalerie dans les historiens arabes // Journal Asiatique*. 5. Série. Tome VI. Paris, 1855. P. 282–290.

⁸⁴ Упомянут эмир Хамы Ал-Мансур I Мухаммад б. Умар (1191–1220).

⁸⁵ Ибн Тагриберди (ум. 1470) — мамлюкский историограф.

⁸⁶ Имеется в виду рукопись второй части историографического сочинения Ибн Тагриберди «Ан-Нуджум аз-захира фи-ль-мулук Миср ва-ль-Кахира» («Блестящие звезды владык Египта и Каира»), описание которой под номером 9820. Spr. 189 содержится в каталоге Вильгельма Альвардта (Wilhelm Ahlwardt, 1828–1909): *Ahlwardt W. Verzeichniss der Arabischen Handschriften // Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin*. 20 Band. Berlin: A. Asher & C^o, 1897. S. 310–311.

фида⁸⁷ относит посольство к 607 (1210–11 г.), выражения *يشربوا له كاس الفتوة ويلبسوا لها سراويلها*⁸⁸. О *fütüvvet* [fütüvvet] из Макризи у Катрмера⁸⁹, *Histoire des Sultans Mamlouks de l'Égypte*, T. I, p. 58, note 83, Paris 1837. (214) О *fityân* [fityân]⁹⁰ в Малой Азии особ[енно] Ибн Баттута [Т.] II, [стр.] 260 ff.⁹¹

10-го в Топ-Капу-Сарай с Халиль-Эдхемом. Помещения с сосудами (чини), большое количество. Приготовление для библиотеки нового здания, будет готово через три месяца; это здание — одно из мечетей Мехмеда Фатиха⁹²; рядом женская мечеть, тоже будет включена в библиотеку; из пристройки будет сделан читальный зал. Теперь библиотека в прежнем помещении, список рукописей новый и старый, старый составлен при Ахмеде III⁹³, есть собственноручная его запись; он был каллиграфом. В новом списке только заглавия, разделенные на отделы. Великолепно иллюстрированная рукопись Рашид-ад-дина⁹⁴ 717 г.х. всеобщая история (древность, ислам до конца халифов, включая греческие династии до конца хорезмшахов, турки-огузы, Китай, Израиль, франки, Индия. Рукопись *تاریخ برهانی* [Târîh-i Bûrhanî], история Бурхан ад-дина Сивасского⁹⁵, список 1127 г.х. с рукописи автора, по словам Халиль-Эдхема заглавие *بزم رزم* [Bezm u gezm]⁹⁶, оригинал.

Вечером у Виттека. Работы о начале османского государства, намерение Виттека восстановить текст первоначальной хроники, которой пользовались позднейшие источники. Они составлены вероятно не раньше вступления на престол Баязида I (1389)⁹⁷ и не позже битвы при Ангоре (1402). Жена Урхана⁹⁸, которая была назначена правительницей Никеи⁹⁹, вероятно византийская царевна. Об этом браке Урхана подробно говорится в византийских источниках.

11-го января. Занятия в библиотеке университета; Ахмед-бей обратил мое внимание на издание Нешри, сделанное Бабингером¹⁰⁰. Есть отдельный каталог историче-

⁸⁷ Абу-л-Фида (1273–1331) — мамлюкский военный и политический деятель, географ и историограф.

⁸⁸ «Они выпили за него чашу футуввы и надели на нее шаровары ее (футуввы)» (*араб.*). — *Пер. Д.В. Зайцевой, С.А. Французова.*

⁸⁹ Этьенн Марк Катрмер (Étienne Marc Quatremère, 1782–1857) — французский востоковед. Упомянуто его критическое издание труда арабского историка и географа ал-Макризи (1364/65–1442): *Histoire des sultans mamlouks, de l'Égypte, écrite en arabe par Taki-eddin-Ahmed-Makrizi*. 2 Vols. Paris, 1837, 1845.

⁹⁰ Юноши (*осм.*) — изначально имелись в виду члены братства *ахи*.

⁹¹ *Voyages d'Ibn Batoutah. Texte arabe, accompagné d'une traduction par C. Defrémery et le D^r V.R. Sanguinetti*. T. II. Paris, 1877.

⁹² Мехмед II Завоеватель (Фатих) (1432–1481) — султан Османской империи (1444–1446, 1451–1481).

⁹³ Ахмед III (1673–1736) — султан Османской империи (1703–1730).

⁹⁴ Рашид ад-Дин Фазлаллах Хамадани (между 1247 и 1250–1318) — иранский политический деятель, врач и историк.

⁹⁵ Кадий Бурханеддин Ахмед (*тур.* Kadî Burhaneddin, 1345–1398) — поэт, ученый, основатель государства в Малой Азии со столицей в Сивасе.

⁹⁶ «Базм о разм» (*перс.* «Развлечение и война») — историографическое сочинение Азиза б. Ардашира Астарабади, важный источник по истории государства Кадия Бурханедина Сивасского.

⁹⁷ Баязид I Молниеносный (1354–1403) — правитель Османской империи (1389–1402).

⁹⁸ Речь идет о Нилюфер-хатун — жене Орхана-гази (ум. 1362), правителя Османского государства (1324–1362).

⁹⁹ Никея (*совр.* Изник) — древний город на западе Малой Азии.

¹⁰⁰ Мевлана Мехмед Нешри (1450–1520) — османский историк, видный представитель ранней османской историографии. По-видимому, речь идет об издании: *Babinger F. Schejh Bedr ed-Dîn, der*

ских сочинений; есть каталог вошедших в состав универ[ситетской] библиотеки собраний, очень неясно составленный. Рукопись рифмованной хроники султана Мурада III¹⁰¹ 989 г.[х.], сочинение علا الدين بن حضور شیرازی [Alâüddîn bin Huzûr Şîrâzî], иллюстрации, изображение обсерватории и план Константинополя, سراى [saray] в Скутари¹⁰².

12-го в библиотеке продолжил заниматься рукописью истории Мурада III. Приезд Кёпрюлю-заде из Ангоры, вместе с Ахмед-беем к нему домой; дом позади мечети султана Ахмеда, над Мраморным морем. Хороший кабинет, хорошая библиотека; показали мне рукопись مجمل التواريخ [Mücmelü't-tevârih] (520 г.х.) 751 г.х. и рукопись совершенно неизвестного (ее, по словам К[ёпрюлю]-заде, не знал и Самойлович) сочинения Шейбани¹⁰³ религиозного содержания, написанного для его сына Мух[ахмеда]-Тимура¹⁰⁴ в 913 г.[х.] рукопись в Мешхеде¹⁰⁵ 916 г.[х.] Кёпрюлю-заде иногда тратит на книги все свое жалованье и входит в долги; из моих работ перевели статью о погребении Тимура¹⁰⁶, теперь переводят Улугбека¹⁰⁷. Особого вознаграждения за такие переводы не полагается. За печатные статьи журналы платят по 75 пиастров за страницу.

Из разговора с К[ёпрюлю]-заде выясняется, что моя поездка в Ангору теперь не считается необходимой; не было речи и о привлечении меня к рассмотрению каких-нибудь проектов по делам просвещения вообще и туркологии в частности. Речь шла только о курсе; остановились на том, что курс будет составлен мною по-русски, переведен Валидовым и прочтен им же в университете после моего возвращения из Баку. Поездка туда предполагается с К[ёпрюлю]-заде.

Замечательно взимание в трамвае и в туннеле платы не круглыми суммами. Проезд в туннеле стоит 2 пиастра 30 пара¹⁰⁸, проезд в трамвае от моста до Баязидий¹⁰⁹ 6 пиастров 10 пара, от Софии до Перы 8 п[иа]стров 30 пара.

В библиотеке было трудно войти в комнату с иллюстрированными рукописями, потому что Сабри-бей взял ключ с собой и не пришел в библиотеку. Слова Ахмед-бея о «лени».

13-го. Шел пешком в библиотеку университета; видел на улице (Диван-йолу) похоронную процессию; тело несли на руках на доске, движение очень медленное. Завтракал в небольшом турецком ресторане, кебаб, халва и кофе.

В газете خلق غزته سى [«Halk Gazetesi»] беседа с Кёпрюлю-заде, с упоминанием обо мне и моих предполагаемых занятиях. От Ахмед-бея слышал о проекте нового догово-

Sohn des Richters von Simâw. Ein Beitrag zur Geschichte des Sektenwesens im altosmanischen Reich // Der Islam. 1921. Bd. 11. S. 1–106.

¹⁰¹ Мурад III (1546–1595) — султан Османской империи (1574–1595).

¹⁰² Скутари, или Ускюдар (тур. Üsküdar) — район Стамбула.

¹⁰³ Мухаммед Шейбани-хан (1451–1510) — основатель династии Шейбанидов и хан Бухарского ханства; поэт, автор философско-богословских произведений.

¹⁰⁴ Мухаммед Тимур-султан (XV в. – 1514) — представитель узбекской династии Шейбанидов, узбекский военачальник и политик.

¹⁰⁵ Мешхед — второй по величине город в Иране, священное место для всех шиитов; здесь находится одна из наиболее значимых для шиитов святынь — мавзолей имама Резы.

¹⁰⁶ Бартольд В. О погребении Тимура // Записки Восточного отделения Императорского Русского археологического общества. Т. XXIII. 1915. СПб.: Тип. ИАН, 1916. С. 1–32.

¹⁰⁷ Бартольд В.В. Улугбек и его время. Пг.: Тип. РАН, 1918.

¹⁰⁸ Пара — денежная единица Турции, равная 1/40 пиастра.

¹⁰⁹ Мечеть Баезид (тур. Bayezid Camii, Beyazit Camii) — одна из больших мечетей Стамбула. Рядом с мечетью находятся главные ворота Стамбульского университета.

вора со мной на шесть месяцев. В библиотеке читал между прочим рукопись истории города Сафада¹¹⁰, на арабском языке: мнение, что Генисаретское озеро¹¹¹ самое большое в мире пресное озеро. Рукопись путешествия Накиба¹¹² (в списках, по-турецки) в Мекку. Библиотекарь был болен, не пришел и сегодня. Приглашение к Халиль-бею на чаепитие.

14-го утром в институте туркологии, надпись *تورکیات اینستیتوسی* [Türkiyât Enstitüsü]¹¹³. В библиотеке института служит татарин Нимет из местности Чистополя, кончивший только реальное училище. Библиотека Катанова¹¹⁴ заключала в себе очень редкие вещи, в том числе историю Сибири Миллера и Фишера¹¹⁵, первый французский перевод Абульгази¹¹⁶; из произведений западноевропейской науки часть иезуитской литературы о Китае, путешествие в Персию Kakasch von Zalonkemeny¹¹⁷ и Тектандера¹¹⁸. Из произведений османской историографии я видел только историю Кашгара (*کاشغر تاریخی* [Kâşğar Târîhi]) Мух[амеда] Атифа, 1300 г.[х.]¹¹⁹ Каталог составлен очень плохо, напротив слова «инородцы» в заглавии диссертации Ивановского¹²⁰

¹¹⁰ Сафад (Сафед, *совр.* Цфат) — город в Северном округе Израиля.

¹¹¹ Геннисаретское или Галилейское море (*совр.* Тивериадское озеро) — пресноводное озеро на северо-востоке Израиля.

¹¹² *Накиб* — многозначный арабский термин, определяющий главу, старейшину или представителя какой-либо организации или общества. О каком накибе здесь идет речь, из контекста непонятно.

¹¹³ Институт тюркологических исследований (*тур.* Türkiye Araştırmaları Enstitüsü) — научно-исследовательский институт в структуре Стамбульского университета; создан по инициативе Ата-Тюрка при активном участии М.Ф. Кёпрюлю-заде. Формально учрежден 12 ноября 1924 г. решением Совета министров Турции.

¹¹⁴ Катанов Николай Федорович (1862–1922) — российский ученый-тюрколог, педагог и общественный деятель, профессор Казанского университета и Казанской духовной академии. В 1914 г. продал свою личную научную библиотеку, насчитывавшую 7325 книг, великому везиру Османской империи Хюсейну Хильми-паше.

¹¹⁵ Герхард Фридрих Миллер (Gerhard Friedrich Müller, в русифицированной форме Федор Иванович Миллер, 1705–1783) — русско-немецкий историограф, естествоиспытатель и путешественник, академик Петербургской академии наук; автор сочинения «Описание Сибирского царства и всех произошедших в нем дел, от начала и особливо от покорения его Российской державе по сии времена». Первый том издан в Санкт-Петербурге в 1750 г. (2-е изд. 1787). Иоганн Фишер (Johann Eberhard Fischer; 1697–1771) — русско-немецкий историк, академик Петербургской академии наук, автор книги «Сибирская история с самого открытия Сибири до завоевания сей земли российским оружием» (СПб., 1774).

¹¹⁶ Абу-л-Гази (1603–1664) — хивинский хан из узбекской династии шейбанидов, историк и писатель. Автор двух исторических сочинений на староузбекском языке: «Родословная туркмен» (1661) и «Родословная тюрок».

¹¹⁷ Стефан Какаш (Stephano Kakasch von Zalonkemeny, 1565–1603) — в 1602 г. отправлен в качестве посла императора Священной Римской империи Рудольфа II ко двору иранского шаха Аббаса I.

¹¹⁸ Георг Тектандер (Georg Tectander von der Jabel, ок. 1581 — 1614) — секретарь Стефана Какаша во время посольства в Персию в 1602–1605 гг. Возглавил миссию после смерти Какаша. Отчет об этом путешествии, изданный в 1609 г. на немецком языке, впоследствии переиздавался и был переведен на французский (1877) и русский (1896) языки.

¹¹⁹ Имеется в виду сочинение «История Кашгара. Удивительные невиданные диковинки» (Kâşğar Târîhi ve Bâis-i Nauret Ahvâl-i Garibesî. İstanbul: Mihrân Matbaası, 1300 [г.х.]), составленное Мехмедом Атыфом.

¹²⁰ Ивановский Алексей Осипович (1863–1903) — китаист, тибетолог, профессор факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета. В 1889 г. защитил докторскую диссертацию на тему: «Юнь наньские инородцы в период династий Юань, Мин и Дай Цин».

переведено *غیر روس* [gaug-i Rus]¹²¹. В институт приходят заниматься туркологией только несколько молодых людей, преимущественно татар. Молодые люди представились мне как мои будущие слушатели, среди них были две девицы, интересующиеся фольклором (турчанки, почти не говорящие по-французски); указал на значение работ Куноша¹²², они находят их неинтересными. Мнение одного из татар, что имя «Мухамед-Тарагай¹²³» было заменено именем «Улугбек» потому, что женщины не могли произносить имени прадеда мальчика; из уст женщин имя «Улугбек» перешло во всеобщее употребление. Беседа с издателем Коркуда¹²⁴ и *دیوان لغات الترك* [Dîvânü lügâti't-Türk], тоже почти не говорит по-французски.

В истории Кашгара автор в предисловии называет только один источник — донесение и рассказы *کاظم افندی* [Kâzim Efendi], посла султана к Якуб-хану¹²⁵, который правил в Кашгарии 3½ года с 1291 до 1294 г. Предполагалось разделить труд на три части: 1) история от потопа до нашего времени; 2) география и права жителей; 3) биографии известных кашгарцев. Здесь только первая часть. В начале элементарные географические сведения, конец истории времени до хиджры на стр. 24; упоминание о 96 г. с. 28; о Кутейбе¹²⁶ [с.] 37, о взятии им Кашгара [с.] 38.

Изложение мусульманского периода тоже без ссылки на источники, много произвольных предположений и ошибок. (314)¹²⁷ *بز* [bez¹²⁸] (также *اون* [un¹²⁹] и *بغداى* [buğday¹³⁰]) вместо денег в Кашгаре, (315) об имени *خان مله* [Malla Han¹³¹] так же на монетах и печати. (320) О могуществе России (начало завоев[ания] Сибири в 905 г.[х.]). (321) О событиях после 1274 г.[х.] (324 и сл[едующие]) *دورغانيلر* [dûrgânîler] в смысле дунганы. (331) Город *كوچار* [Kûçâr¹³²]. (347) О Якуб-Беке, ниже обыкновенно Якуб-хан, (358 сл[едующий] текст) также в фермане¹³³ султана 15 реджеба 1292 г.[х.] о признании верховенства султана; влияние англ[ийского] посла,

¹²¹ В статье «Из поездки в Турцию» (Научный работник. 1926. № 11. С. 71) Бартольд по этому поводу пишет: «... в заглавии диссертации покойного А.О. Ивановского „Юнь-наньские инородцы“ слово „инородцы“ передано через зайри рус (нерусские), хотя речь идет не о русских, а о китайских инородцах».

¹²² Кунош Игнац (Ignác Kúnos, 1860–1945) — венгерский тюрколог, специалист по фольклору.

¹²³ Мухаммед Тарагай — личное имя правителя Империи Тимуридов, ученого и поэта Улугбека (1394–1449).

¹²⁴ По-видимому, имеется в виду Рифат Бильге Килисли (Kilisli Rifat Bilge, 1874–1953) — исследователь турецкого языка и литературы, специалист по истории книги. Автор большого числа научных работ, в том числе издания огузского героического эпоса «Книга моего Деда Коркуда на языке племени огузов» (*Kitâb-ı Dede Korkud alâ Lisân-i Tâife-i Oğuzân*. İstanbul: Matbaa-i Âmire, 1332 [г.х.]) и словаря Махмуда Кашгарского (*Dîvânü lügati't-Türk*. 3 ciltte. Dârü'l-hilâfet: Matbaa-i Âmire, 1333–1335 [г.х.]).

¹²⁵ Якуб-бек (ум. 1877) — среднеазиатский военный и государственный деятель, правитель Кашгара в 1867–1877 гг.

¹²⁶ Кутайба б. Муслим (669–715) — арабский военный и политический деятель, участник завоевания Средней Азии, омейядский наместник Хорасана. По сведениям ат-Табари, в 96 г.х. завоевал Кашгар и совершил поход на ас-Син.

¹²⁷ Здесь и далее в записи от 14 января число в скобках перед словом в оригинале соответствует надписанному сверху над данным словом.

¹²⁸ Ткань (*тур.*).

¹²⁹ Мука (*тур.*).

¹³⁰ Пшеница (*тур.*).

¹³¹ Малла-хан (ок. 1812 — 1862) — правитель Кокандского ханства (1858–1862).

¹³² Кучар — город в Синьцзян-Уйгурском автономном районе Китая.

¹³³ Фирман (*тур.* ferman) — султанский указ.

يعقوب بك ٩٢ رجبندہ حضور پادشاہی یہ داخل ویک چوق التفاتہ نائل اولدقدن صکرہ انکیز سفیرینک تشویق ومظاہرتیلہ استحصال ایلدیکی فرمان همایونی مستصحباً کاشغر حکومتک خوقند اختلالاتنه مداخله سی (389) اولمدیغنی بیان ایله عرض تامینات ایتمک وچینلیلرله وقوع بوله جق محاربه ده روسیه نک معاونتی وعیدی المق اوزره پترسبورغه عزیمت ایتمش واوراده دخی مظهر اکرام ورعایت اولمشدر

[«После того как Якуб-бек в раджабе месяце 92 года предстал перед падишахом и удостоился очень хорошего приема, вместе с высочайшим указом, изданным по наущению и при поддержке со стороны английского посла, отправился в Петербург, чтобы объявить о том, что кашгарское правительство не вмешивается в волнения в Коканде, и предоставить прочные гарантии, и заручиться обещанием помощи со стороны России в предстоящей войне с китайцами. И там ему также были оказаны хороший прием и почести»¹³⁴].

(отослан к Кауфману¹³⁵, вернулся через Ташкент).

(388) выражение آسیای وسطی [Asyâ-yî vustâ¹³⁶]. (390) Ответное посольство в рамазане 1292 г.[х.] через Индию. [Выгружение (?)] из-за безбородости половины прибывших, примечание:

صقالسزلر کاشغرده مظهر نظر نفرت اولور بو سببله مامورلر مؤخرًا صقال صالیویرمشلر

[«Говорят, что на безбородых в Кашгаре смотрят с ужасом, оттого чиновники со временем отпускают бороду».]

(391) Упомянут[ается] اسماعیل حقى افندى [İsmâil Hakkî Efendî], примечание:

مکتب طبیبه اعدادیه رسم معلمیدر کرک موی الیه وکرک ارضروم استحکامنه مامور قول اغاسی علی کاظم افندی کاشغرده بولندقلری مدت ظرفنده مشهوداتی شفاها نقل وافاده ایلمش اولدقلرندن اثر ناچیزانه مک بوندن صوکره طبع اولنه جق ایکنجی احوال داخلیه قسمنده موی الیهمانک افاداتی کذی معلومات وتبعات وتحقیقاتمه ضم وعلاوه اولنمشدر

[«Учитель черчения в средней медицинской школе. Как вышеуказанный (учитель), так и колагасы¹³⁷ Кязым-эфенди, командированный в эрзерумские инженерные войска, устно изложили то, что наблюдали воочию во время своего пребывания в Кашгаре, а произведение на основе рассказанного ими составлено мною ничтожным. Во второй части, включающей (указанные) события, которая будет опубликована вслед за этой (первой частью), повествование двух вышеупомянутых (господ) таким вот образом служит дополнением и приложением к моим сведениям, изысканиям, и вопросам».]

(399) О русском посольстве,

٩٢ سنه سی ربیع الاولنده ایدی که کاشغره بر روس هیئت سفارتی ورود ایتدی. بونک رئیس اولان میر الای روس وفرانسز وعرب وعجم لسانلرینه آشنا اولوب آسیای وسطی احوالنه بر درجه یہ قدر واقف ایدی

¹³⁴ Здесь и далее для объемных цитат турецкого текста в квадратных скобках нами дан перевод на русский язык без их транслитерации современной латинской графикой.

¹³⁵ Кауфман Константин Петрович фон (1818–1882) — российский военный и государственный деятель, в 1867–1882 гг. — туркестанский генерал-губернатор.

¹³⁶ Средняя Азия (осм.).

¹³⁷ Колагасы (тур. kolağası) — в османской армии офицерский чин выше капитана, но ниже майора.

[«В месяце раби аль-аввале 92 года в Кашгар прибыла русская посольская делегация. Ее начальник, полковник, владел русским, французским, арабским и персидским языками и до некоторой степени был осведомлен о положении дел в Средней Азии».]

(425) О прибытии посольства Куропаткина¹³⁸ в конце 1293 г.[х.]

(430) Смерть Якуб-бека во вторник 16 джум[ада] II 1294 г.[х.]

(322) О характере кашгарского движения:

هیچ بر وقتده امثالی مشهور اولمیان بر هرج و مرج ظهور ایله هر طرفده نهرلر کی قان اقوب یوز بیکلرجه آدم تلف اولمش

[«С возникновением доселе никогда не виданной неразберихи, со всех сторон рекой полилась кровь, и погибли сотни тысяч людей».]

(451) Дольше всего оставались незавоёванными Яркенд — Хотан. Яркендский вали منلا یونس [Molla Yünus] с 1000 челов[ек] бежит через Сарыкол в (452) Бадахшан. Там (453) الفی بك [Elifi Bek], бежал туда еще при Якуб-беке, через Индию в Мекку и Стамбул, вернулся в Сарыкол

وطاغلرده متمکن اولوب وحش و آشریسی سارق اولان کتزد طائفه سی ایچنده اقامت ایتمش ایدی

[«И поселившись в горах, он сторонился людей и жил среди еще худшего, чем он, воровского племени Кензуд».]

После смерти Якуб-бека овладел Сарыколом. (454) Выдал منلا یونس [Molla Yünus] китайцам, потом обманывает их, возвращается в Сарыкол через 3½ мес[яца] بر دسیسه [bir desise ile¹³⁹] привлечен в Кашгар, осужден на 3000 دنک [değnek¹⁴⁰]

التیوزنجی دنکنده میر موی الیهک جانی چیقمش ایسه ده قصور دنکلر اولوسنه اورلمش وصارقوله قرنداشی بك نصب اولنمشدر

[«Поскольку на шестисотом ударе палкой вышеупомянутый эмир испустил дух, оставшиеся удары были нанесены по трупам, а в Сарыкол был поставлен беком его брат».]

(457) Бегство Бек Кули-бека в Турцию в конце 1298 г.[х.]

وکوکصو سراينده مسافر ایدیلوب مظهر حرمت ورعايت اولدی مشار الیه استانبولک معتنا محللرینه سیر و تماشادن صکرا یاوران حضرت پادشاهیدن علی بك ایله برابر (458) ایتالیا قومپانیاسی واپورلرندن اونیجه نام واپور ایله ازمیره متوجهها ۲۹ ذی الحجه سنه ۹۸ بازار ایرتسی کونی در سعادتدن حرکت ایلدی واورادنده هندوستان طریقيله ترکستانه کیتدی

[«И он, сделавшись гостем во дворце Гёксу, удостоился внимания и почестей. Вышеупомянутый (бек) после посещения стамбульских достопримечательных мест и

¹³⁸ Куропаткин Алексей Николаевич (1848–1925) — российский военный и государственный деятель, военный министр (1898–1904), главнокомандующий в годы русско-японской войны 1904–1905 гг.; в период службы в Туркестане был направлен К.П. фон Кауфманом с посольством к Якуб-беку (1876).

¹³⁹ Хитростью (тур.).

¹⁴⁰ Палка, дубина, посох (тур.).

зрелищ, направляясь вместе с адъютантом Его величества падишаха Али-беом на одном из пароходов итальянского общества, пароходе под названием اونичه, в Измир, в понедельник, 29 зуль-хиджа 98 года, отбыл из Врат счастья (Стамбула). А оттуда через Индию отправился в Туркестан».]

Мнение о будущем Кашгарии; (460) конец

حاصلی کاشغرده هیچ بر زمانده شورش وفساد اکسیک اولمیه جق وهیج بر کمسه دخی مدت مدیده اوراده حکومت ایده میه جکدر

[«В результате в Кашгаре никогда не исчезнут смута и беспорядок, а также никто не сможет править там продолжительное время».]

Газетное известие, будто в этом году Бек-Кули-бек временно овладел Кашгаром, просил помощи у русских и обещал подчинить им Кашгарию.

(462) Доказательства автора, что его труд не копия и не перевод чужой книги.

(463) بیکی متجاوز کتابلردن واسیا قطعہ سنه وبالخاصه کاشغره دائر سکه وخطوط واشیای عتیقه وجدیده ایله محررات رسمیه وغیر رسمیه دن وبر چوق رسملر وخریطه وپلانلردن وروسلر وانکلیرلر وکاشغرلیلرک معلوماتندن حاصل ایتدیکم معلوماتی دور

[«Знания эти я получил из более, чем тысячи книг, относящихся к азиатскому континенту и, в особенности, к Кашгару, монет, записей и вещей древних и новых, а также документов официальных и неофициальных и множества рисунков, карт и планов; сведений (почерпнутых у) русских, англичан и кашгарцев».]

Всего 464 страницы.

Вечером 14-го доклад Виттека в «Тевтонии»¹⁴¹, среди присутствующих живущий теперь в Константинополе берлинский прив[ат]-доцент Schaefer¹⁴², по-вид[имому] автор статьи о Самарканде в EI¹⁴³. Встреча со служащей наркоминдела, приходившей в Петербурге ко мне с Субхи-беом, по ее словам, о судьбе этого Субхи-бея (не тождествен с погибшем коммунистическим агитатором¹⁴⁴) ничего не известно. Доклад по содержанию мало отличался от данного мне оттиска статьи Виттека.

Литература

Ананьев, Бухарин 2020 — *Ананьев В.Г., Бухарин М.Д.* «Имена, которые никогда не будут забыты...». Российское востоковедение в переписке В.В. Бартольда, Н.Я. Марра и С.Ф. Ольденбурга. М.: Варфоломеев А.Д., 2020.

Ананьев, Бухарин 2021 — *Ананьев В.Г., Бухарин М.Д.* Российское востоковедение в переписке С.Ф. Ольденбурга и В.В. Бартольда // Вестник Пермского университета. История. 2021. № 1(52). С. 104–112.

Бартольд 1926 — *Бартольд В.В.* Из поездки в Турцию // Научный работник. 1926. № 11. С. 64–76.

¹⁴¹ «Тевтония» (нем. Teutonia) — клуб, в котором собиралась немецкая община Стамбула.

¹⁴² Возможно, речь идет о Гансе Генрихе Шедере (Hans Heinrich Schaefer, 1896–1957) — немецком ориенталисте, иранисте и историке религии.

¹⁴³ *Schaefer H.H.* Samarḳand // The Encyclopaedia of Islam. Vol. IV. Leyden; London, 1934. P. 129–131. Бартольд, по-видимому, имел возможность ознакомиться с текстом статьи задолго до ее опубликования.

¹⁴⁴ Имеется в виду Мустафа Субхи (Mustafa Suphi, 1882–1921) — турецкий революционер, основатель и председатель Коммунистической партии Турции. Погиб (был убит вместе с товарищами), спасаясь от сторонников Мустафы Кемалю на шхуне в Черном море.

- Бартольд 1973 — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т. VIII. М.: Наука, 1973.
- Бартольд 2002 — *Бартольд В.В.* Работы по истории и филологии тюркских и монгольских народов / Подг. к изд. С.Г. Кляшторный. М.: Вост. лит., 2002.
- Валеев и др. 2019 — *Валеев Р.М., Василюк О.Д., Кириллина С.А. Мейер М.С.* Из жизни отечественного востоковедного сообщества в ранний постреволюционный период: переписка В.В. Бартольда и А.Е. Крымского в 1920-е годы (по материалам архивных фондов) // *Вестник Московского университета. Серия. 13: Востоковедение.* 2019. № 1. С. 3–22.
- Зайцев 2013 — *Зайцев И.В.* Письма В.В. Бартольда И.Н. Бороздину // *Восточный архив.* 2013. № 2(28). С. 58–63.
- Самойлович 2008 — Александр Николаевич Самойлович: научная переписка, биография / Сост., автор статей и биографии Г.Ф. Благова. М.: Вост. лит., 2008.
- Соегов 2017 — *Соегов М.* Как три российских академика в 1925 г. характеризовали одного турецкого профессора (на фоне связанных с этим событий) // *Вестник Удмуртского университета. Серия история и филология.* 2017. Т. 27. Вып. 2. С. 322–326.
- Юсупова 2018 — *Юсупова Т.И.* «Полностью назрела мысль о создании Турецкой комиссии Академии наук»: о визите академиков Н.Я. Марра и А.Н. Самойловича в Турцию в 1933 г. // *Письменные памятники Востока.* 2018. Т. 15. № 4 (вып. 35). С. 98–110.

References

- Aleksandr Nikolaevich Samoilovich: nauchnaia perepiska, biografiia* [Alexander N. Samoilovich: Scholarly Correspondence, Biography]. Compiler, author of articles and biography G.F. Blagova. Moscow: Vostochnaya literatura, 2008 (in Russian).
- Ananiev, Vitalii G. & Bukharin, Mikhail D. “Imena, kotorye nikogda ne budut zabyty...” *Rossiiskoe vostokovedenie v perepiske V.V. Bartol'da, N.Ya. Marra i S.F. Ol'denburga* [“Names that Will Never Be Forgotten...”. Russian Oriental Studies in the Correspondence of V.V. Bartold, N.Ya. Marr and S.F. Oldenburg]. Moscow: Varfolomeev A.D., 2020 (in Russian).
- Ananiev, Vitalii G. & Bukharin, Mikhail D. “Rossiiskoe vostokovedenie v perepiske S.F. Ol'denburga i V.V. Bartol'da” [Russian Oriental Studies in the Correspondence between S.F. Oldenburg and V.V. Bartold]. *Vestnik Permskogo universiteta. Serii istoriia i filologiia* [Perm University Herald. History Series], 2021, no. 1(52), pp. 104–112 (in Russian).
- Bartol'd, Vasilii V. “Iz poezdki v Turtsiiu” [From a Trip to Turkey]. *Nauchnyi rabotnik* [Scientific Employee], 1926, no. 11, pp. 64–76 (in Russian).
- Bartol'd, Vasilii V. *Sochineniia* [Works]. Vol. 8. Moscow: Nauka, 1973 (in Russian).
- Bartol'd, Vasilii V. *Raboty po istorii i filologii tiurkskikh i mongol'skikh narodov / Podg. k izd. S.G. Klyashtornyy* [Works on the History and Philology of the Turkic and Mongolian Peoples / Prep. for print S.G. Klyashtorny]. Moscow: Vostochnaya literatura, 2002 (in Russian).
- Soyegov, Muradgeldi. “Kak tri rossiiskikh akademika v 1925 g. kharakterizovali odnogo turetskogo professora (na fone sviazannykh s etim sobytiim)” [On How Three Russian Academicians Characterized One Turkish Professor in 1925 (Against the Background of the Events Connected with It)]. *Vestnik Udmurtskogo universiteta. Serii istoriia i filologiia* [Udmurt University Herald. History and Philology Series], 2017, vol. 27 (iss. 2), pp. 322–326 (in Russian).
- Valeev, Ramil M. & Vasylyuk, Oksana D. & Kirillina, Svetlana A. & Meier, Mikhail S. *Iz zhizni otechestvennogo vostokovednogo soobshchestva v rannii postrevoliutsionnyi period: perepiska V.V. Bartol'da i A.E. Krymskogo v 1920-e gody (po materialam arkhivnykh fondov)* [From the Life of the Oriental Academic Community in Russia in the Early Post-revolutionary Period: Correspondence of V.V. Bartold and A.E. Krymsky in the 1920s (Based on the Archival Materials)]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 13. Vostokovedenie* [Moscow University Herald. Series 13. Oriental Studies], 2019, no. 1, pp. 3–22 (in Russian).
- Yusupova, Tatiana I. “‘Polnost’iu nazrela mysl’ o sozdanii Turetskoi komissii Akademii nauk’: o vizite akademikov N.Ya. Marra i A.N. Samoilovicha v Turtsiiu v 1933 g.” [‘The Idea of Establishing the Turkish Commission of the Academy of Sciences Has Fully Ripened’: On the

Visit of Academicians N.Ya. Marr and A.N. Samoilovich to Turkey in 1933]. *Pis'mennye Pamiatniki Vostoka*, 2018, vol. 15, no. 4 (iss. 35), pp. 98–110 (in Russian).
Zaitsev, Il'ia V. "Pis'ma V.V. Bartol'da I.N. Borozdinu" [Letters of V.V. Bartold to I.N. Borozdin]. *Vostochnyi arkhiv* [Oriental Archive], 2013, no. 2(28), pp. 58–63 (in Russian).

V.V. Bartold's Research Visit to Turkey in 1926 on the Pages of His Constantinople Diary

Tatiana I. YUSUPOVA

St. Petersburg Branch of S. Vavilov Institute for the History of Science and Technology, RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Mark A. KOZINTCEV

Institute of Oriental Manuscripts, RAS
HSE University
St. Petersburg, Russian Federation

Received 02.02.2024.

Abstract: Based on new archival materials, the paper briefly highlights the history of V.V. Bartold's research visit to Turkey in 1926, particularly, its preparation, reasons, and goals. It is shown that the invitation was made by the Turkish government and supported by the Academy of Sciences of the USSR and by the People's Commissariat for Foreign Affairs. Bartold mostly spent his time in Turkey preparing a series of lectures on the history of Central Asian peoples at the request of the Turkish side, and studying Oriental manuscripts in Istanbul libraries. Besides, he was busy carrying out the mission entrusted to him by the Academy of Sciences, to establish academic contacts with Turkish researchers. The period of Bartold's stay in Constantinople (Istanbul) from January 2 to February 17, was reflected in his small diary. In daily entries, the Academician thoroughly recorded events, meetings with Turkish and European researchers, made brief notes about manuscripts and libraries. He also noted his impressions of scientific institutions and changes in the cultural space of the former Ottoman capital. The research visit of the renowned orientalist Academician V.V. Bartold to Turkey was an important contribution to strengthening scholarly contacts between Russian and Turkish researchers. The part of the diary from January 2 to January 14, 1926, in which Bartold describes the first two weeks of his stay in Constantinople, is published as an appendix.

Key words: research visit, V.V. Bartold's diary, Turkic studies, scholarly research in Turkey, Soviet-Turkish scholarly contacts.

For citation: Yusupova, Tatiana I. & Kozintcev, Mark A. "V.V. Bartold's Research Visit to Turkey in 1926 on the Pages of His Constantinople Diary". *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2024, vol. 21, no. 1 (iss. 56), pp. 82–100 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO626791.

About the authors: Tatiana I. YUSUPOVA, Dr. Sci. (History), Researcher-in-Chief of the Section of History of the Academy of Sciences and Academic Institutions, St. Petersburg Branch of S. Vavilov Institute for the History of Science and Technology, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (ti-yusupova@mail.ru). ORCID: 0000-0003-0230-5871.

Mark A. KOZINTCEV, Junior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Senior Lecturer of the Institute of Asian and African Studies, HSE University (St. Petersburg, Russian Federation) (m.kozintcev@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8588-739X.